

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подготовьте настоящее руководство по эксплуатации к выдаче вместе с товаром!

1. Общая информация	Стр. 1
2. Безопасность	Стр. 2
3. Доставка, упаковка и хранение	Стр. 5
4. Технические сведения	Стр. 5
5. Установка и эксплуатация	Стр. 7
6. Чистка и эксплуатация	Стр. 11
7. Устранение неисправностей	Стр. 13
8. Утилизация отходов	Стр. 14

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемые покупатели, перед использованием настоящего оборудования, пожалуйста, прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

Благодарим Вас за Ваше доверие.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Цель настоящего руководства - предоставить покупателю как можно более полную информацию о нашей машине для нарезки пищевых продуктов с инструкциями по применению и обслуживанию с тем, чтобы она работала эффективно. Настоящее руководство должно быть выдано тем, кто отвечает за использование и периодическое техническое обслуживание режущих устройств. Настоящее руководство должно находиться в надлежащем состоянии и храниться в легкодоступном месте. Режущие устройства должны быть изменены и могут, поэтому содержать детали, отличающиеся от представленных; такая возможность не повлияет на информацию в данном руководстве.

ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

Руководство является неотъемлемой частью машины. Оно включает в себя важную информацию о безопасности и мерах предосторожности, обозначенных следующими символами:



Представленная информация позволит вам использовать машину в отличном безопасном состоянии и получить отличные результаты.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСТАВЩИКА

Настоящим подтверждается, что оборудование, указанное на обложке данного руководства по эксплуатации, соответствует директиве ВМРТ 242/1991 касающейся Нормы ЕС EN 55014 о невмешательстве.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед тем, как включать в розетку, проверьте, соответствует ли сетевое напряжение напряжению, указанному на ноже для резки пищевых продуктов (табличка с характеристиками машины).

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- После распаковки, положите машину таким образом, чтобы кнопка включения располагалась перед управляющим элементом.
- Отрегулируйте толщину ножа путем поворота градуированной ручки.
- Положите пищевой продукт, который хотите порезать, на каретку, проталкивая пищевой продукт при помощи поддерживающего рычага, соприкасающегося с контактной пружиной, при этом убедитесь, что пищевой продукт прижат к передвижной перегородке.
- Включите машину таким образом, чтобы активировать передвижную перегородку.
- После использования, приведите градуированную ручку в положение «0». Рукоятка для проталкивания пищевых продуктов не должна быть убрана, если только форма и размер пищевого продукта позволяют это.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: МЕРЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРЕДПРИНЯТЬ

Прочитайте внимательно все инструкции

Для предотвращения любых рисков ударов электрическим током **не погружайте оборудование в воду или в любые иные жидкости.**

Не чистите машину с использованием большого количества воды.

Отключайте из розетки, когда оборудование не используется, перед тем, как присоединять или снимать детали и перед чисткой.

Избегайте контакта с движущимися частями.

Никогда не толкайте пищевые продукты руками.

Всегда используйте полностью собранные ножи с подносом для пищевых продуктов и поддерживающего рычага для пищевых продуктов и соблюдайте все меры защиты.

Лезвие острое, аккуратно держите его при чистке.

Не используйте любое оборудование с поврежденным кабелем или штепсельной вилкой.

Обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр на проверку и на все возможный и необходимый ремонт электричества или механизма. Использование запасных частей, не рекомендованных или проданных производителем, может привести к воспламенению, удару электрическим током или травме.

Не использовать на открытом воздухе.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Производитель не несет ответственности в случае ненадлежащего использования машины. Не используйте нож для резки пищевых продуктов для резки замороженных продуктов, мяса на косточке или любых иных продуктов, за исключением продуктов питания. Периодически проверять состояния кабеля; если он поврежден, он должен быть заменен квалифицированным специалистом.

- Не погружайте нож для резки пищевых продуктов в воду при чистке.
- Нож не должен быть вымыт под струей воды.
- Не используйте удлинители.
- Не отключайте из розетки, потянув за кабель.
- Не пользуйтесь машиной мокрыми руками или босыми ногами.
- Держите нож подальше от источников тепла.

Несмотря на то, что машина оборудована средствами защиты, не прикасайтесь к лезвию и движущимся частям. Во время технического обслуживания или чистки (после снятия средств защиты) имеющиеся риски должны быть приняты к сведению. Перед тем, как осуществлять любое техническое обслуживание, отключите машину из розетки и убедитесь, что градуированная ручка находится в положении «0». Время от времени снимайте предохранитель с ножа, открутите винт (в центре предохранителя ножа), затем почистите как лезвие, так и внутреннюю часть предохранителя ножа алкоголем или теплой водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Оборудование не предусмотрено для использования людьми (включая детей) с физическими недостатками, чувствительными или умственными недостатками или людьми без опыта или знаний, за исключением, того, когда они были обучены использовать его безопасно. Необходимо следить за детьми с тем, чтобы они не играли с оборудованием. Настоящее действие должно осуществляться с повышенным вниманием, так как оно касается режущего устройства. Лезвие должно быть заменено, когда оно стало тупым или когда расстояние между режущей частью лезвия предохранителем лезвия составляет более 6 мм. Машина и все ее части должны быть очищены мягкой тряпкой смоченной в стандартном нейтральном растворе.

Используйте мягкие тряпки для вытирания насухо. Когда каретка движется с трудом, снимите нож для резки пищевых продуктов и поставьте его на свое место. Аккуратно прочистите цилиндрическую направляющую штангу и смажьте ее индустриальным маслом.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРАВИЛА

Внимательно прочитайте все инструкции перед использованием машины, обращая внимание на параграфы с символами мер предосторожности и техники безопасности.

Выньте из розетки перед техническим обслуживанием и демонтажем устройства с целью чистки средств защиты.

Не используйте машину с убранными средствами защиты.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Производитель не несет ответственности в случае ненадлежащего использования машины:

- Не режьте замороженные продукты, мясо на косточке, не пищевые продукты и бобовые растения.

- Электрический кабель: проверяйте его периодически, в случае повреждения замените его на новый.
- Не погружайте нож в воду для очистки.
- Не вынимайте штепсельную вилку, соединяющую электрический кабель.
- Не пользуйтесь удлинителями.
- Не используйте устройством мокрыми руками или босыми ногами.
- Не засовывайте руки в движущиеся части, даже если там есть средства защиты.

Перед тем как осуществлять любое техническое обслуживание, выключите машину и убедитесь, что градуированная ручка (6) находится в положении «0».

КОНТРОЛЬ

Передача

Немедленно после установки проверьте, работает ли правильно оборудование следующим образом:

- Градуированная ручка находится в положении «0».
- Переключите нож.
- Используйте тряпку для нажатия на лезвие (3), замедлите его; лезвие не должно останавливаться несмотря на большое давление.

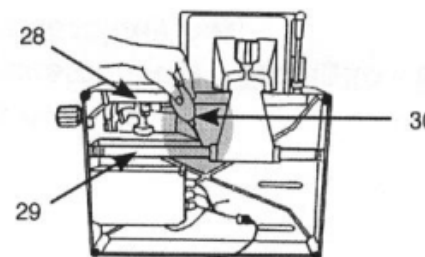


Каретка подноса для пищевых продуктов

Проверьте, плотно ли закрыта крепежная ручка на каретка подноса для пищевых продуктов.

Вместимость каретки подноса для пищевых продуктов

Проверьте, каретка выдвигается во всех направлениях. Возможно, что некоторые части упаковки остались на направляющей штанге (28 и 29) и препятствуют движению. Прочистите, арматурный стержень, как указано на рисунке, тряпкой (избегая удаления смазки арматурного стержня). Периодически после чистки круглой направляющей штанги смазывайте соответствующим маслом (30).



Открытие подвижной перегородки (2)

Поверните градуированную ручку (6) во всех направлениях с тем, чтобы проверить правильную работу.

Точильщик (10)

Проверьте правильность установки точильщика (10)

3. ДОСТАВКА, УПАКОВКА И ХРАНЕНИЕ

ТРАНСПОРТИРОВКА – ПЕРЕНОСКА – ХРАНЕНИЕ

Машина упакована в картонный ящик со штепсельными вилками.

Упаковку можно перевозить всеми видами транспорта.

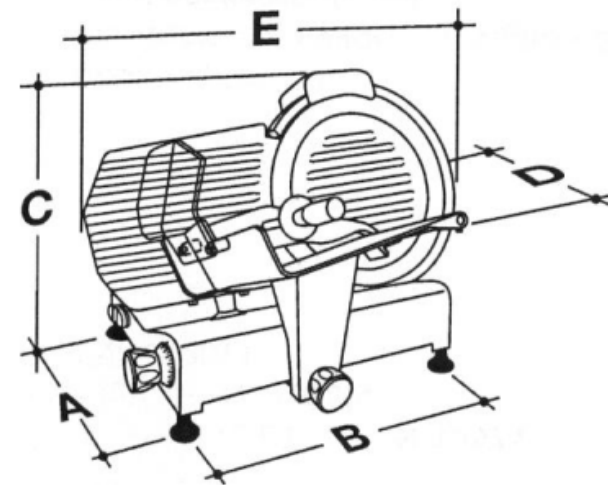
Один картонный ящик может стоять на другом картонном ящике (максимум $\frac{3}{4}$ ящика).

- Упаковка должна храниться: в сухом месте.
- Быть перенесена 2 людьми.
- При перевозке паллетами, должна быть снабжена только электрическим подъемным устройством.

4. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ – РАЗМЕРЫ

СТАНДАРТНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Состоит из протестированного алюминия
- Предохранитель ножа, поднос для пищевых продуктов и подвижная перегородка
из окисленного алюминия
- Ось, захватывающая лезвие, смонтированное к двойному шарикоподшипнику
- Специальный мотор с вентиляцией
- Отрегулированное специальное лезвие
- Фиксированное кольцо для защиты лезвия



Модель	LUXOR		OLIMPIA		LUSSO-LADY					DOLLY				
Размеры мм	20	22	22	25	195	22	25	275	300 E	220	250	300	300SG	350
A	250	250	263	263	233	263	263	263	263	260	260	315	380	380
B	360	360	415	415	381	415	415	415	415	400	400	455	535	535
C	300	315	325	355	292	335	365	375	390	355	365	420	460	470
D	320	320	400	400	300	363	363	410	410	400	410	480	515	515
E	390	410	460	490	430	448	480	505	520	425	475	570	640	680
Размеры лезвия мм	200	220	220	250	195	220	250	275	300	220	250	300	300	350
Мощность двигателя, Вт	110	120	140	140	120	140	140	150	190	140	140	230	230	300
Производительность резки, мм	170х130	160х150	230х160	230х180	200х130	230х165	230х185	230х190	245х215	210х155	210х175	245х220	290х210	290х225
Ход каретки в мм	210	210	255	255	210	255	255	255	255	245	245	270	310	310
Масса кг	10	12	12.5	13.5	11	13	14	16.5	17.5	15	15.5	24	29	36

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

УСТАНОВКА

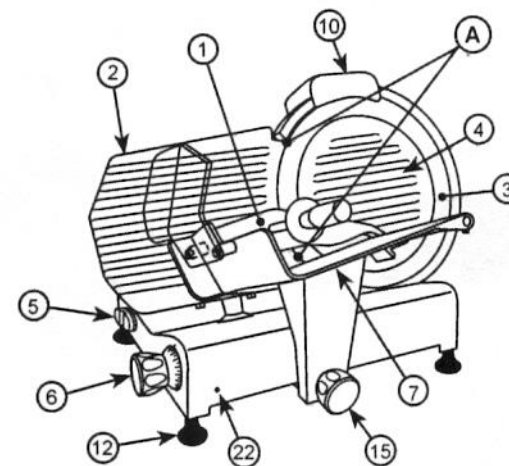
УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

- Минимальная температура +8 °С
- Максимальная температура + 38 °С
- Минимальная влажность 30%
- Максимальная влажность 80%
- Нож должен быть поставлен на устойчивую опору для предотвращения его движения.
- Кабель должен быть соединен так, чтобы он не создавал большого риска.

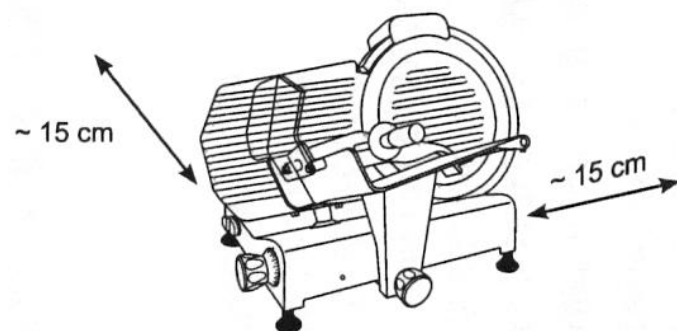
Регулировка уровня

Проверьте, чтобы подвижная перегородка (2) с градуированной ручкой (6) находилась в положении «0» и регулирует уровень лезвия в зоне (А). Если оно не регулируется, то отрегулируйте ножки путем откручивания или прикручивания правой.

- 1- Поддерживающий рычаг для пищевых продуктов
- 2- Подвижная перегородка
- 3- Лезвие
- 4- Предохранитель ножа
- 5- Кнопка включения/выключения
- 6- Градуированная ручка
- 7- Подвижная каретка или поднос для пищевых продуктов
- 9- Кнопка блокировки предохранителя ножа
- 10- Точильщик
- 12 - Ножки
- 15 -Кнопка фиксации подноса для пищевых продуктов
- 22 – Блокировка подноса для пищевых продуктов/отверстие для подвижной перегородки (BLC)
- 23 – Кнопка блокировки точильщика



Необходимое пространство для использования



ДЕМОНТАЖ ПОДНОСА ДЛЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ С СИСТЕМОЙ БЛОКИРОВКИ ПОДВИЖНОЙ ПЕРЕГОРОДКИ (VLC)

- 1⁰ Градуированная ручка в положении «0»
- 2⁰ Поднос для пищевых продуктов (7) напротив управляющего устройства в противоположном положении
- 3⁰ Полностью ослабить кнопку фиксации (15) подноса для пищевых продуктов (7)
- 4⁰ Подтолкнуть поднос для пищевых продуктов к управляющему устройству до тех, пор пока кнопка под градуированной ручкой (15) не войдет в отверстие (22) у основания ножа с тем, чтобы обеспечить демонтаж подноса, поднимая его вертикально.

ЗАТОЧКА НОЖА – лезвие диаметром: 220-250

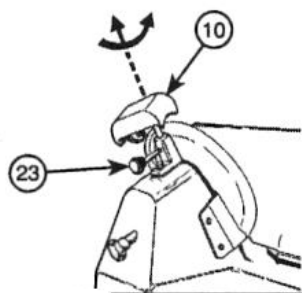


Рис. 1

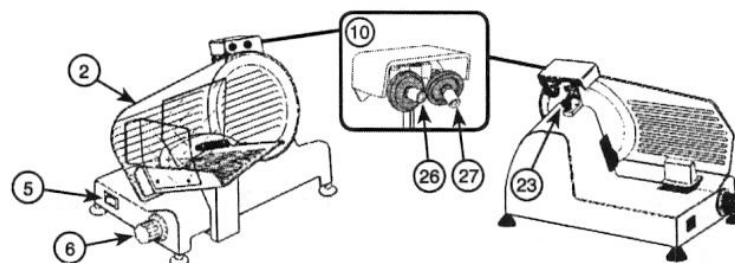


Рис. 2

Рис. 3

Примечание: Обратите внимание, что лезвие имеет высокое сопротивление, поэтому ему необходима заточка только в случае, когда уменьшается производительность резки.

Отключите из розетки.

Проверьте, закрыта ли подвижная перегородка (2) (градуированная ручка (6) находится в положении «0»)

Тщательно очищайте части лезвия, которые необходимы для затачивания.

Вновь вставьте штепсельную вилку.

Ослабьте кнопку фиксации (23) точильщика (10).

Поднимите точильщик (10), повернув на 180^0 , так, чтобы оба колесика в рабочем состоянии. Смотрите рисунок 1.

Опустите точильщик (10) пока он не закроется.

Зафиксируйте все, повернув кнопку фиксации.

Включите (5).

Нажмите кнопку (26) и дайте лезвию повернуться в течение 1 минуты. Когда лезвие остановится, проверьте, если какие-либо зазубрины образовались на краю.

После обнаружения зазубрин, включите и мягко нажимайте на кнопку (27) около 3 секунд с тем, чтобы убрать зазубрины, образовавшиеся при затачивании.

После затачивания, поставьте точильщик в первоначальное положение и очистите край лезвия.

После нескольких процедур затачивания, уберите любые остатки с колеса затачивания при помощи алкоголя и щетки.

ЗАТАЧИВАНИЕ ЛЕЗВИЯ – лезвие диаметром: 300

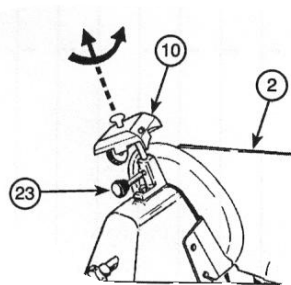


Рис. 1

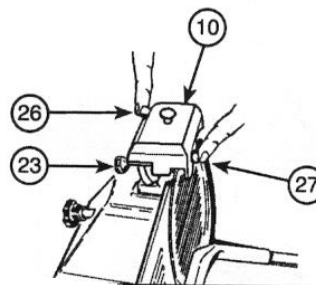


Рис. 2

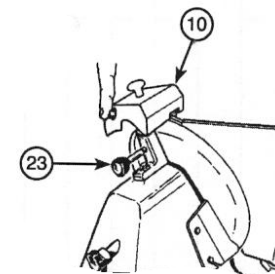


Рис. 3

Примечание: Обратите внимание, что лезвие имеет высокое сопротивление, поэтому ему необходима заточка только в случае, когда уменьшается производительность резки.

Отключите из розетки.

Проверьте, закрыта ли подвижная перегородка (2) (градуированная ручка (6) находится в положении «0»)

Тщательно очищайте части лезвия, которые необходимы для затачивания.

Вновь вставьте штепсельную вилку.

Ослабьте кнопку фиксации (23) точильщика (10).

Поднимите точильщик (10), повернув на 180^0 , так, чтобы оба колесика в рабочем состоянии. Смотрите рисунок 1.

Опустите точильщик (10) пока он не закроется.

Зафиксируйте все, повернув кнопку фиксации.

Включите (5).

Нажмите кнопку (26) и дайте лезвию повернуться в течение 1 минуты. Когда лезвие остановится, проверьте, если какие-либо зазубрины образовались на краю.

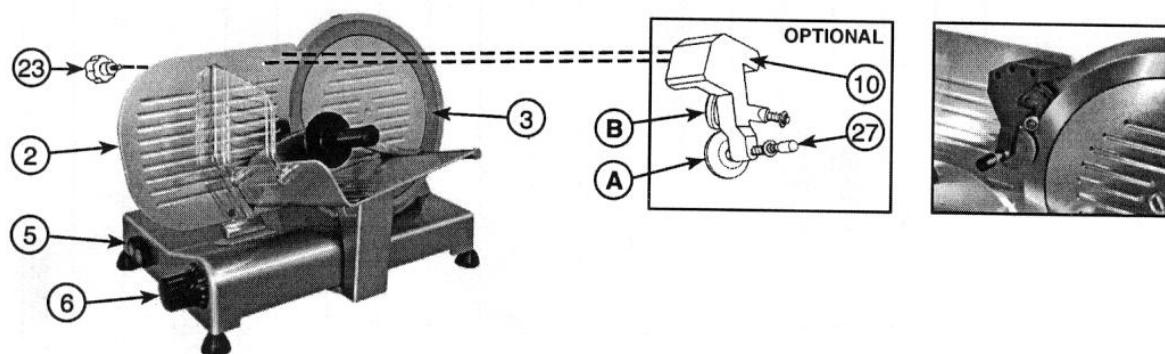
После обнаружения зазубрин, включите и мягко нажимайте на кнопку (27) около 3 секунд с тем, чтобы убрать зазубрины, образовавшиеся при затачивании.

После затачивания, поставьте точильщик в первоначальное положение и очистите край лезвия.

После нескольких процедур затачивания, уберите любые остатки с колеса затачивания при помощи алкоголя и щетки.

ЗАТАЧИВАНИЕ ЛЕЗВИЯ для моделей со съемным точильщиком

На выбор



A – Колесо с зазубринами

B – Затачивающее колесо

Примечание: Обратите внимание, что лезвие имеет высокое сопротивление, поэтому ему необходима заточка только в случае, когда уменьшается производительность резки.

Отключите из розетки.

Тщательно очищайте части лезвия, которые необходимы для затачивания.

Вновь вставьте штепсельную вилку.

Установите подвижную перегородку (2) на максимальном расстоянии от лезвия (3) повернув градуированную ручку (6).

Установите точильщик (10) на подвижную перегородку (2) как показано на рисунке 1 блокируя его кнопкой (23). Включите (5) чтобы активировать функцию затачивания. Если необходимо, поверните градуированную ручку (6) пока шлифовальный камень повернется вместе с лезвием. Заточите лезвие автоматически в течение одной минуты, затем нажмите кнопку включения на колесе с зазубринами (27) на две-три секунды, прекратите нажимать на кнопку и выключите двигатель в то же самое время. После затачивания, уберите точильщик (10) с подвижной перегородки (2) и замените в нем первоначальный корпус. После нескольких процедур затачивания, уберите любые остатки с колеса затачивания при помощи алкоголя и щетки.

6. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Общие положения.

Перед тем, как осуществлять чистку, выньте штепсельную вилку из электророзетки и убедитесь, что градуированная ручка в положении «0».

- **Не использовать струю воды.**
- **Не использовать щетки**, которые могут поцарапать поверхность машины.
- **Используйте тряпку**, смоченную в нейтральном растворе, (смотрите в качестве примера тип, включенный в коробку приводов агрегатов).
- Не передвигайте машину, чтобы ее вымыть. Необходимо и рекомендуется использовать предохраняющие перчатки, в случае если есть шанс порезаться.

Чистка машины.

Как вы можете убедиться, нож разработан для минимизации процесса резки пищевых продуктов и облегчения очистки. Машина должна подвергаться чистке не менее одного раза в день или более часто, если необходимо, (замена каждого типа продукта), при этом все детали, соприкасающиеся с пищевыми продуктами, тщательно очищены.

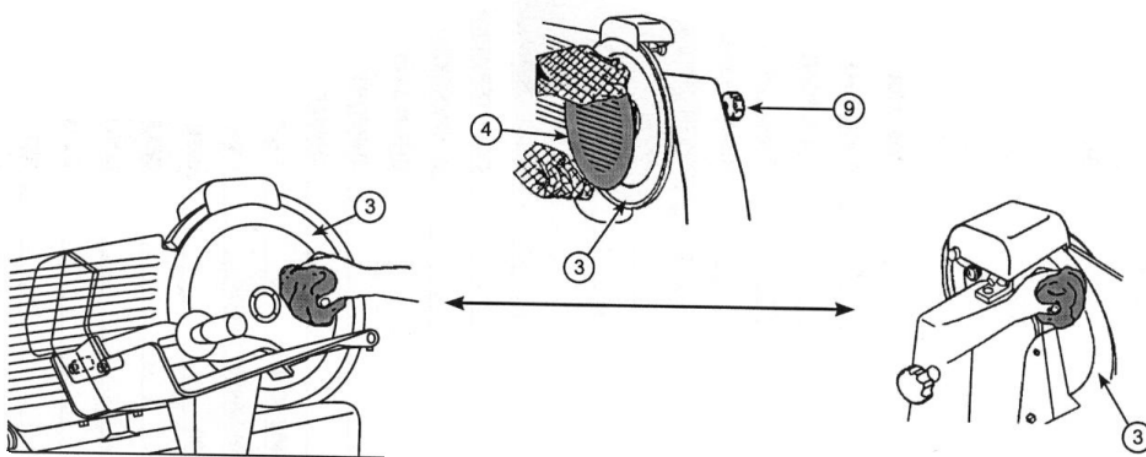
Чистка лезвия (3)

Нет необходимости в демонтаже лезвия для чистки, так как все его детали заменяемы. Замена должна производиться квалифицированным персоналом.

- Используйте перчатки, предохраняющие от порезов. Демонтируйте покрытие лезвия. (4)
- Ослабьте кнопку (9), выньте ее и уберите покрытие лезвия (4).

Внимание!

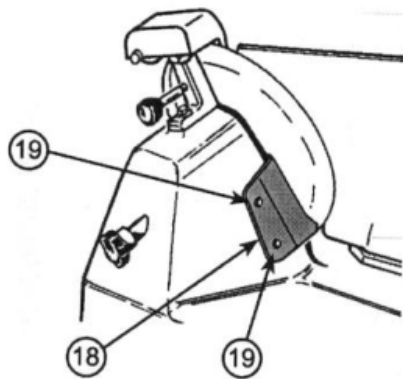
Микропереключатель перекрывает подачу тока, когда кнопка (9) снята.



Очистите лезвие (3) с обеих сторон, как показано на рисунке.

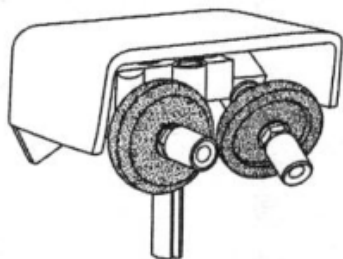
ЧИСТКА ДЕТАЛИ ЛЕЗВИЯ (18)

Ослабьте заклепки (19) и уберите деталь лезвия (18).



ЧИСТКА КОЛЕСА

После многочисленных затачиваний почистите шлифовальный круг от зазубрин металлической щеткой в комплекте.



7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И КОНТРОЛЬ

Передача

Передача осуществляется многозахватным ремнем, регулирование не требуется, так как сцепление идеальное в течение длительного периода времени.

-Пожалуйста, не запачкайте его жиром или маслом, так как он станет липким и потеряет сцепление.

- В этом случае он должен быть заменен, обращая внимание на напряжение сети как кнопки двигателя и ролика.

Электрический кабель.

Периодически проверяйте его состояние (не должно быть никаких стыков). Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, службой пост-продажного обслуживания или персоналом с такой же квалификацией для избегания проблем.

Лезвие (3).

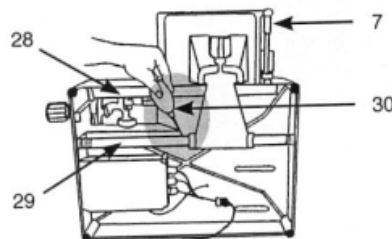
Лезвие должно быть заменено, когда он не может быть заточено более или когда расстояние между режущей частью лезвия и предохранителем лезвия более 6 мм.

Шлифовальные круги для затачивания (10).

Эти круги после нескольких затачиваний, теряют свою шлифовальную функцию и подлежат замене.

Направляющая штанга каретки подноса для пищевых продуктов (7) (смазка)

Когда в направляющей штанге каретки подноса для пищевых продуктов имеются стирания, необходимо произвести смазку штанг (28) и (29) смотрите рисунок, аккуратно почистить их, а затем нанести несколько капель смазки (30) в комплекте и оставить направляющую штангу каретки.



8. УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

Совет по защите окружающей среды

Когда срок годности изделия подошел к концу, он не может быть утилизирован в качестве обычного бытового отхода. Он должен быть отнесен в пункт утилизации электрических и электронных товаров. На товаре, в руководстве по эксплуатации или на упаковке имеется разъясняющий знак. Некоторые товары могут быть утилизированы: пожалуйста, прочитайте внимательно инструкцию. Утилизация отходов, повторное использование или иные формы утилизации старого оборудования означают, что вы можете сыграть значительную роль в защите окружающей среды. Пожалуйста, обратитесь в ваш Местный орган государственной власти о месте нахождения предприятий по утилизации отходов.